



Krantyp:

Type of crane:
Type de grue:

AC 40 City

Bau-Nr:

Serial No.:
N° de serie:

70906

Datum: 03.02.2011

Date:
Date:

**Terex Demag
GmbH**

**Dinglerstr. 24
66482 Zweibrücken**

Telefon:
Internet:

+49 (0) 6332 830
www.terex-demag.com



Typ: AC 40 City

Type:
Type:



Deckblatt

Cover sheet
Couverture

Blatt: 1

Page:
Page:

Inhaltsverzeichnis

Table of contents
Table de matières

Blatt: 2

Page:
Page:

Spezifikation Fahrzeugkran

Specification Mobile crane
Spécification grue mobile

Blatt: 3 - 5

Page:
Page:

Spezifikation Tragmittel

Specification for lifting tackle
Spécification des accessoires d'élingage

Blatt: 6 - 7

Page:
Page:

Spezifikation Tragfähigkeitstabellen

Specification for duty charts
Spécification des tableaux des charges

Blatt: 8

Page:
Page:

Konformitätserklärung

Certificate of conformity
Certificat de conformité

Blatt: 9

Page:
Page:

Anhang

Annex
Annexe

Blatt: 10

Page:
Page:

Prüfnachweis

- theor. Nutzungsdauer Winden - wiederkehrende Prüfungen

Test certificate
- Theor. service life of drums
- Periodic inspections *Certificat d'essais*
- *Longévité théor. des treuils*
- *Inspections périodiques*

Blatt: 11 – 11.2

Page:
Page:

Prüfberichte

Test reports
Rapports d'essais

Blatt: 12

Page:
Page:

Technische Änderungen

Technical modifications
Modifications techniques

Blatt: 13

Page:
Page:

Kundenspezifische Zertifikate

Beinhaltet auch Seil- u. UFL Zertifikate
Specific certificates for customers
Also with certificates for ropes and hook blocks
Certificats spécifiques pour clients
Ci-joint les certificats des cables et moufles

Blatt: 14

Page:
Page:

Typ: AC 40 City

Type:
Type:

Hersteller: Terex Demag GmbH

Manufacturer:
Constructeur:

Kran-Benennung (ISO 4306/2): Autokran

Designation of crane:
Description:

Truck crane
Grue routière



Kran-Verwendung (ISO 4301/1): Montagekran

Application of crane:
Utilisation:

Erection crane
Grue de montage

Kraneinstufung (DIN 15018): H: 1 B: 1

Classification of crane:
Classification de la grue:

Höchstzul. Tragfähigkeit: 40 t bei 3 m Ausladung

Max. perm. load:
Charge max. admissible:

at
à

m radius
m de portée

Jahr der ersten Inbetriebnahme: 2011

Year of initial commissioning:
Année de première mise en service:

Unterwagen

Carrier
Porteur

Art: Auto

Model:
Type:

Truck crane:
Grue routière:

Typ: K 3208

Type:
Type:

Fahrzeugidentifizierungsnummer: WMG3208H1BZ000906

Chassis No.:
N° d'identification:

Anzahl der Achsen: 3 **Fahrgeschwindigkeit:** min. 0 km/h **verfahrb. vom:** UW

Number of axles:
Nombre d'essieux:

Travel speed:
Vitesse de translation:

min.
min.

Control of travel motions from:
Conduite à partir du:

carrier
Porteur

max. 80 km/h

max.
max.

Auto-/Mobilkran:

Truck-crane/Self propelled wheel-mtd. crane:
Grue sur porteur/grue automotrice:

Bereifung: 445/65 R22,5

Tyres
Pneumatiques:

max. Radl. bei Kranbetr.: 11 t

Max. wheel load during crane operation:
Charge max. sur roue (grue en charge):

Abstützung: **Stützbasis** **Länge:** 6350 mm **Breite:** 6200 mm

Outriggers:
Stabilisateurs:

Outrigger base
Base d'appui

Length:
Longueur:

Width:
Largeur:

max. Stützlast: 32 t

Max. outrigger loading:
Charge max. sur stabilisateur:

Oberwagen

Superstructure
 Partie supérieure

Typ: AC 40 City

Type:
 Type:



Antriebsart: Diesel-hydr.

Drive:
 Entraînement:

Diesel-hydraulic
 Diesel-hydraulique

Steuerungsart: elektr.-hydr.

Control:
 Commande:

Electric-hydraulic
 Electro-hydraulique

Triebwerke	Triebwerk- gruppe	max. Seilzugkraft KN	Zugehörige Seilgeschwindigkeit m/min	Art der Bremse	Senkendschalter
Mechanisms Mécanismes	Mechanism group Groupe de mécanisme	Line pull Effort max au brin	Line speed Vitesse au brin simple	Type of brake Type de frein	Load-lowering limit switch Limiteur de basse course
Hubwerk I Hoist I Treuil I	IBm	43	115	Lamellenbremse Multi-disk brake Frein multi-disques	Ja Yes Oui
Hubwerk II Hoist II Treuil II	-----	-----	---	-----	---
Zusatzwinde Aux. drum Tambour auxiliaire	-----	-----	---	-----	---

Drehwerk: Drehzahl des Oberwagens: 1,5 U/min

Swing:
 Mécanisme:

Swing speed:
 Vitesse d'orientation:

RPM
 tr/mn

Art der Bremse: Lamellenbremse

Type of swing brake:
 Frein d'orientation:

Multi-disk brake
 Frein multi-disques 'orientation:

Lastmomentbegrenzer:

Safe load indicator:
 Limiteur de couple de charge:

Hersteller: Inter Control

Manufacturer:
 Constructeur:

Typ: Digsy04/4885.25.256

Type:
 Type:

Gegengewicht:

Counterweight:
 Contrepoids:

Anordnung: im Oberwagen

Arrangement:
 Configuration: in superstructure
 en la partie supérieure

Ausleger

Boom
Flèche

Typ: AC 40 City

Type:
Type:



Hauptausleger: 7,8 m - 31,2 m

Length of main boom :
Flèche principale:

Hauptauslegerverlängerung: --- - ---

Main boom extension:
Rallonge:

Wippbarer Hilfsausleger: --- - ---

Luffing fly jib:
Fléchette à volée variable:

Starrer Hilfsausleger: --- - ---

Fixed fly jib:
Fléchette fixe:

Ausleger- Verstellzylinder: Anzahl: 1 max. Betriebsdruck: 320 bar

Boom elevation cylinder:
Vérin de relevage de flèche:

Number:
Nombre:

Max. operating pressure:
Pression max. de service:

Ausleger-Teleskopzylinder: Anzahl: 1 max. Betriebsdruck: 280 bar

Boom telescoping cylinder:
Vérin de télescopage de flèche:

Number:
Nombre:

Max. operating pressure:
Pression max. de service:

Schwerlasteinrichtung: ---

Heavy - lift attachment:
Équipement le vages lourds:

Hauptauslegerkopffrolle: ---

Boom head sheave:
Poulie à t'ete de flèche:

Funkfernsteuerung: ---

Radio remote control:
Système de Comande à distance:

Arbeitsbereichbegrenzung: Ja

Limitation of working range:
Limitation du rayon de travail:

Yes
Oui

Schnittstelle zur Notbetätigung zum ---

Bergen kleiner Lasten:

Interface for emergency control to recover small loads
Interface pour la commande d'urgence permettant la remontée de petites charges:

Schnittstelle Notbetrieb: ---

Interface for emergency control:
Interface pour la commande d'urgence:

Montagespitze: FSG-475

Runner:
Runner:

Bemerkungen

Remarks
Remarques

Vor Inbetriebnahme muß der Kranfahrer die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben!

The operating manual must be read and understood prior to operating the crane!
Le manuel de service doit être lu et bien assimilé avant la mise en service de la grue!

***** Gehört nicht zum Lieferumfang. Für eine andere Einrichtung ist eine neue Abnahmeprüfung erforderlich.**
*** Is not part of the scope of supply. In case of an order for additional equipment, a separate and new test and acceptance will be required.

*** ne fait pas partie de la spécification de livraison. Pour un autre équipement une nouvelle réception est nécessaire.

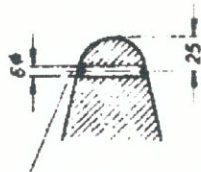
Typ: AC 40 City

Type:
Type:



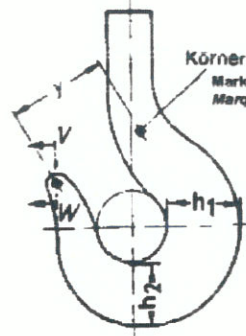
Lasthaken
Load hook
Crochet

Schnitt V--W
Section
Section

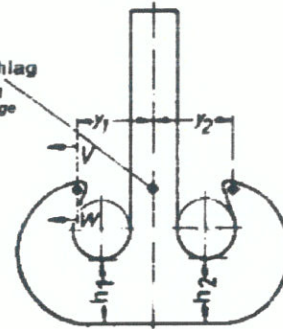


Stift aus nichtrostendem Stahl

DIN 15401



DIN 15402



Typ Type Type	Kennzeichnung Marking Marquage	Y/Y1	Y2	h1	h2	Tragfähigkeit in t bei Triebwerksgruppe Loading capacity in t in mechanism group Capacité de charge au groupe de mécanisme
Kopftraverse Lifting tackle Moyen de levage						15,0 1Bm
Lasthaken Load hook Crochet						15,0 1Bm
Hakentraverse Lifting beam Pallonnier						15,0 1 Bm
HGEH 5-/16-E						5,0 1 Bm
Hallen UFL 16-1/16-E						16,0 1 Bm
Hallen UFL 32-3/16-D	R0036 / R100339 DIN 15402	105	105	100	101	32,0 1Bm
UFL 63-6/16-E						
UFL 63-6/16-D						
Drallfänger Swivel Dispositif anti-giratoire						

Spezifikation Tragfähigkeitstabellen

Specification of duty charts
 Spécification des tableaux des charges
 Specificazione tabelle di portata
 Spesifikasjon av løftetabeller
 Specifikace tabulek nosnosti

Der Kran AC 40-1 Baunummer **70 906** ist mit den in Spalte 3 gezeichneten Tragfähigkeitstabellen freigegeben:



The crane AC 40-1 - Serial number **70 906** is authorized for operation according to the duty charts below (page 3):

La grue type AC 40-1 - N° de série **70 906** est autorisée à travailler en respectant le tableau des charges ci-dessous voir colonne 3:

L' autogru, tipo AC 40-1 - numero di fabbrica **70 906** è autorizzata ad operare secondo le tabelle di portata elencate nella colonna 3:

Mobilkran type AC 40-1 med serienr. **70 906** er frigitt med de løftetabellene som er oppgitt i spalte 3:

Jeřáb AC 40-1 – výr.č. **70 906** – byl povolen s tabulkami nosnosti, označenými ve sloupci 3:

Konfiguration Configuration Configuration Configurazione Konfigurasjon Konfigurace	Tabellnummer Chart number Tableaux des charges N° N.tabella di portata Tabellnummer Ěíslo tabulky	Freigegeben (KP Seite 3) Authorized (KP page 3) Autorisé (KP page 3) Autorizzate (KP pagina 3) Frigitt (KP side 3) Povoleno (jeř.pas, s.3)
Hauptausleger Main boom Flèche principale Braccio prinzipale Hovedbom Hlavní výložník	879 223 40 – 1 – 14	
Hauptauslegerverlängerung 7,1m Main boom extension 7,1m Rallonge de la flèche 7,1m Falcone 7,1m Hovedbomforlenger (fast jib) 7,1m Prodloužení hlavního výložníku 7,1m	300 701 12 – 1+3+5+7	
Hauptauslegerverlängerung 13m Main boom extension 13m Rallonge de la flèche 13m Falcone 13m Hovedbomforlenger (fast jib) 13m Prodloužení hlavního výložníku 13m	300 701 12 – 2+4+6+8	
Montagespitze 1,2m Runner 1,2 m	879 231 40 – 1 – 8	

Länderkennung der Tabellen: (D)

Country abbreviation:
 Identification nationale des tableaux
 Identificazione nazionale delle tabelle
 Landets kode i tabellene:
 Označení tabulek podle zemí

Konformitätserklärung

FB PR 04.5-04

Firma: Terex Demag GmbH
Dinglerstraße 24
66482 Zweibrücken
Germany



Terex Demag GmbH
Dinglerstraße 24, D-66482 Zweibrücken
Telefon +49 (0) 6332/83-0

Benannte Kontaktperson: Dr. Oliver Fries
Technische: Dinglerstrasse 24
Dokumentation: 66482 Zweibrücken
Germany

Hiermit erklären wir: Der Fahrzeugkran

Typ:	AC 40 City
Bau-Nummer:	70906
Baujahr:	2011
Fahrgestell-Nr.:	WMG3208H1BZ000906
gemessener Schalleistungspegel:	104 dBA
garantierter Schalleistungspegel:	107 dBA

wurde unter Anwendung unseres prozessorientierten Qualitätsmanagementsystems hergestellt.

- Internationales Regelwerk DIN EN ISO 9001:2008

Der Fahrzeugkran entspricht den grundlegenden Sicherheits- und Schutzanforderungen gemäß EG Richtlinie

- für Maschinen 2006/42/EG
in Verbindung mit dem Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang II
- über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG
- über Geräuschemissionen 2000/14/EG
in Verbindung mit 2005/88/EG
(notified body: TÜV NORD AG, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany)

Für die Konstruktion wurden folgende Normen angewendet:


- EN 13000:2010

Die Konformitätserklärung bezieht sich auf den Auslieferungszustand des Kranes, wie er im Kranpass und der Bedienungsanleitung beschrieben ist, sowie auf Original Terex Demag Ersatzteile gemäß Ersatzteilkatalog. Der Fahrzeugkran ist mit der entsprechenden CE-Kennzeichnung versehen.

Zweibrücken, den 03.02.2011


Ralf Koch
Werksleitung


Dr. Oliver Fries
Leiter Konstruktion u. Entwicklung


Brad Kinker
Leiter Quality



Anhang
Annex
Annexe

Typ: **AC 40 City**

Type:
Type:



Bemerkungen

Remarks
Remarques

Name und Firma des Prüfers

Name and company of inspector
Nom du contrôleur et organisme de contrôle

Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt.

The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations.
L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.

Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr.

No - deficiencies have been found - see test report
Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais

09.03.2012

Datum/Unterschrift
Date/Signature
Date/Signature



Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt.

The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations.
L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.

Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr.

No - deficiencies have been found - see test report
Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais

22.03.2013

Datum/Unterschrift
Date/Signature
Date/Signature



Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt.

The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations.
L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.

Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr.

No - deficiencies have been found - see test report
Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais

07.03.2014

Datum/Unterschrift
Date/Signature
Date/Signature



Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt.

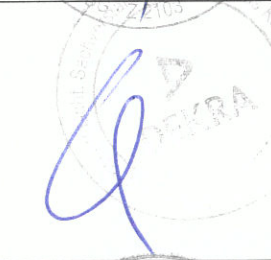
The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations.
L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.

Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr.

No - deficiencies have been found - see test report
Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais

06.03.2015

Datum/Unterschrift
Date/Signature
Date/Signature



Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt.

The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations.
L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.

Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr.

No - deficiencies have been found - see test report
Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais

11.03.2016

Datum/Unterschrift
Date/Signature
Date/Signature



Typ: AC 40 City

Type:

Type:



Bemerkungen Remarks Remarques	Name und Firma des Prüfers Name and company of inspector Nom du contrôleur et organisme de contrôle
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	 <p>31.03.2017 Datum/Unterschrift Date/Signature</p>
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	<p>Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature</p>
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	<p>Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature</p>
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	<p>Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature</p>
<p>Die wiederkehrende Prüfung nach nationalen Vorschriften ist durchgeführt. The periodic inspection has been carried out in compliance with national regulations. <i>L'inspection périodique à été effectuée suivant les règlements nationaux.</i></p> <p>Es sind - keine - Mängel festgestellt worden – siehe Prüfungsbefund Blatt Nr. No - deficiencies have been found - see test report <i>Aucune défaillance n'a été constatée - défaillances constatées - voir rapport d'essais</i></p>	<p>Datum/Unterschrift Date/Signature Date/Signature</p>